



ТОРА ОР • ПАРШІ ЛЕХ-ЛЕХА • МААМАР 2

. פי' מגן אברהם. דהנה נודע שאברהם הוא...

«Я — щит для тебе»: значення
слів «Щит Авраама»



НА ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Батько Ребе, реб Леві-Іцхок



LikuteiTorah.com

ХАСИДСЬКА ПАРША

likuteitorah.com/uk/torah-ohr/lech-lecha/2/

1 (אנכי מגן לך). פ"י מגן אברהם. דהנה נודע שאברהם הוא בחי' חסד גדול עד מאד בלי שום מונע וכולם

טובים בעיניו והוא רק טוב

(«Я — щит тобі».) Це означає: «Щит Авраама». Адже відомо, що Авраам — це рівень надзвичайно великої милості (Хесед), зовсім нічим не стримуваної; усі здаються йому добрими, і сам він — сама доброта.

ולכן אמר לו ישמעאל יחיה לפניך שפ"י שיחיה לעד לפניך שהוא בחי' א"ס בלי גבול ואעפ"י [ואף על פי]

Тому він сказав: «О, нехай Ішмаель живе перед Тобою», тобто нехай він живе вічно перед Тобою, — це рівень Нескінченного (Ейн Соф), без меж. І хоча

שהוא יודע מהו ישמעאל אעפ"כ [אף על פי כן] מחמת חסד גדול וטובו הגדול רוצה שיחיה ולא זו בלבד אלא שרצה שיחיה לחסד בלי גבול.

він знає, ким є Ішмаель, але попри це, з огляду на [його] велику милість і його велику доброту, хоче, щоб той жив; і не лише це — він хотів, щоб той жив завдяки безмежній милості.

2 וזהו דאיתא לא כאברהם שיצא ממנו ישמעאל ויצא מחמת רוב חסדו. אבל באמת אין מהראוי כן.

І ось що вчать: «Не так, як в Авраама, від якого вийшов Ішмаель»; Ішмаель вийшов через надмір його милості. Але насправді так не повинно бути.

דהנה בביאת משיח אי"ה [אם ירצה השם] כתיב בלע המות לנצח. ואת רוח הטומאה אעביר מן הארץ. וצריך לבער כל הרע מן הארץ

Адже про прихід Машиаха, якщо буде на те воля Б-га, сказано: «Він поглине смерть навіки» і «Я усуну дух нечистоти з землі»; і все зло має бути викорінене з землі.

ואם יתנהג העולם בחסדו הגדול כנ"ל לא היה העולם יכולים לבא למדרגה הנ"ל של משיח.

Якби світом керувала його велика милість, як сказано вище, світ не зміг би досягти згаданого вище рівня Машиаха.

ולכן בא יצחק בחי' דין ואף יצחק יצא ממנו עשו מחמת דינו הקשה על חרבך תחיה. אך יעקב היתה מטתו שלימה:

Тому прийшов Іцхак — рівень суду; проте й від Іцхака вийшов Ейсав через його суворий суд: «Мечем своїм житимеш». Але ложе Якова було повним.

3 והנה נודע כי מגן נקי דבר המכסה למשל במלחמה נקי מגן מה שמכסה בו שלא ישלוט עליו הקשת.

Відомо, що «щит» (маген) — це назва того, що накриває; наприклад, на війні щитом називають те, чим людина прикривається, щоб лук не міг їй зашкодити.

והנה כתיב כי שמש ומגן ה' אלקים שכמו שהשמש אם לא היה לו נרתק לא היו יכולים לסבול אורו הגדול והנרתק הוא המגין שנוכל לסבול.

А тепер сказано: «Бо сонце й щит — це Ім'я Б-га (Гавая) та Ім'я Б-га (Елокім)». Тобто, якби сонце не мало оболонки, [люди] не могли б витримати його великого світла; оболонка ж захищає, аби ми могли його витримати.

וזהו לעתיד לבא הקב"ה מוציא חמה מנרתקה וצדיקים מתהנים בה ורשעים נדונים בה.

І це [значення вчення про те, що] у прийдешні часи Святий, благословенний Він (Кудша бріх ху), вийме сонце з його оболонки, і праведники матимуть від нього насолоду, а нечестиві зазнають через нього суду.

4 והנה נודע שבכל בוקר דאברהם בחי' חסד מתעורר בעולם וישכם אברהם בבוקר וכדאיתא בזוה"ק

[בזוהר הקדוש] והקב"ה רוצה להנהיג את העולם בבחי' חסד.

Тепер відомо, що щоранку [якість] Авраама, рівень милості (Хесед), пробуджується у світі, [як написано:] «І встав Авраам рано-вранці», як навчає святий Зогар; і Святий, благословенний Він (Кудша бріх ху), бажає керувати світом на рівні милості.

אם לא היה מגן לבחי' חסד הנ"ל לצמצם חסדו וטובו ולתת דרך צמצום כמו שצריך רק להחיות הקליפות מפני שצריכין בשביל סטרא דקדושה שיהיה אתהפכא חשוכא לנהורא כידוע.

[Але] якби не було щита для згаданого вище рівня милості, який скорочував би Його милість і доброту та давав би життя кліпот (оболонкам) через скорочення (цимцум) лише в тій мірі, яка необхідна, адже вони потрібні заради сторони святості, щоб темрява перетворилася на світло, як відомо;

ואם לא היה דרך צמצום היה חיותם בלי גבול ולא היו יכולים לבער הרע מן הארץ.

а якби не було скорочення (цимцуму), їхня життєва сила була б безмежною, і зло було б неможливо викорінити із землі.

...פי' מגן אברהם. דהנה נודע שאברהם הוא .

ולכן בכל בוקר כשמתעורר מדת אברהם מדת חסד כנ"ל אנו צריכין לברך ברכת מגן אברהם. מגין
שיעשה מגין לבחי' אברהם הנ"ל לטובתינו:

Тому щоранку, коли пробуджується атрибут Авраама — атрибут милості, як сказано вище, —
ми повинні промовляти благословення «Щит Авраама»: щит — тобто щоб Він створив щит
для згаданого вище рівня Авраама, на наше благо.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСЬКА ПАРША

Про це видання

This edition contains the Hebrew text i the English translation.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Our English translation, made from the Hebrew without Kehot's notes: CC BY-NC 4.0.

This edition as a whole: CC BY-NC 4.0. Shuls, schools and non-profit projects may copy, print and share it freely, and may ask for donations to cover the cost of printing; it may never be sold. Credit Kehot Publication Society and likuteitorah.com.
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Український переклад і пояснення підготовлено для LikuteiTorah.com за допомогою ШІ (openai/gpt-6-luna-pro:batch) та звірено з єврейським текстом і Sefaria; редактором-людиною ще не перевірено. Будь ласка, важливе перевіряйте за єврейським текстом.

Ребе просив вивчати маамарим тижневої парші — «Хасидську паршу» — протягом того тижня, розподіливши навчання на сім днів (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Навіщо її вивчати та благословення Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Безкоштовний некомерційний проєкт; тут нічого не продається. Не пов'язаний із Kehot, Sefaria чи Lubavitch Library.
© likuteitorah.com

Із likuteitorah.com/uk/torah-ohr/lech-lecha/2/

НА ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Батько Ребе, реб Леві-Іцхок